

Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **23 (1959)**

Heft 91-92

PDF erstellt am: **23.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

Espagnol :

arag. = aragonais.
cast. = castillan.
valenc. = valencien.

Français :

wall. = wallon.

Italien :

cal. = calabrais.
cors. = corse.
lomb. = lombard.
nap. = napolitain.
piém. = piémontais.
vén. = vénitien.

Pré-roman :

gaul. = gaulois.

Portugais :

gal. = galicien.

Albanais.

mullar..... 366

Anglais.

gibberish..... 66
to hop..... 255
hopper..... 255
rhumb..... 238, 240
thwéan a. angl..... 152
towel..... 152

Arabe.

hawâ..... 343, 344

Catalan.

anar..... 42
assaig..... 94
bonança..... 287, 291
boto..... 279
estolô..... 222
guirigay..... 66
modolo..... 370

mola..... 368
molar..... 365, 367
mudelon a. cat..... 370
rebotegar..... 278
tastar..... 247
ximer..... 214
ximera..... 214

Espagnol.

abaniqueo..... 109
abra..... 94, N 1
acorde..... 97
acotillo..... 216
acuerdo..... 91, 97
adelante..... 115
afrenta..... 110
afruenta..... 86, 99
alarbe..... 75
alcana..... 107, N 2
algarabia..... 66, 74, 75
almdrtaga..... 294
anar valenc..... 112 ss
anda cast..... 126
andar cast..... 120, 126
anduve cast..... 126

aniré valenc..... 127, N 1
aniria valenc..... 127, N 1
arabe..... 74
arabigo..... 74
arabio..... 74
arpeo..... 109
arrastre..... 81
asayo a. esp..... 94
arrebate..... 107, N 2
atalaya..... 110
(a)testig(u)o..... 102
avance..... 86, 88
azogue..... 209
barrunte..... 107, N 2
blanco..... 101
bojear..... 109
bojeo..... 109
bonanza..... 287
bonavero arag..... 51
botar..... 270 ss
bote..... 270
boto..... 276, 281
bolon..... 270
brote..... 110
canasta, canasto..... 98
capa..... 94, N 1

1. Ne figure pas dans cet index : l'index étymologique de l'article de J. Corominas, qui a été donné par l'auteur p. 335-338.

carcoma 94, N 1
 carga 110
 cargarème 102
 cerca 110
 cierge 94, N 1
 cimera 214
 combite 104, N 2
 contienda 94, N 1
 conuerto, conorte 97
 convidar 81
 convite 81
 corta 106
 corte 86, 106
 cosquillear 109
 cosquilleo 109
 costa 81
 coste 81, 107, N 2
 costo 81
 cota 216
 cotillo 216
 cubierta 95, N 1
 cuenta 81
 cuento 81
 debate 94, N 1
 deitar 273
 deje 107, N 2
 denodeo 109
 denosteo 109
 despido 102
 depuerto, deporte 97
 descargue 107, N 2
 desdeñ 97, 99, 108
 desdeño 97, 99
 desgaste 107
 dibujo 110
 disfraz 108
 distingo 94, N 1
 don 108, N 2
 dubda a. esp. 98, N 2
 duelo 94, N 1
 embotar 275
 empuje 81
 enojo 110
 ensayar 94
 ensayo 94
 envas 108
 escamar 219
 escamondar 219, N 3
 escote 104, N 2
 escamotar 217

escotar 216
 escotilla 215
 esculca 110
 esfuerso 86
 espeisa 93, N 1
 esquileo 109
 expedienteo 109
 fraile 108, N 2
 fallo 102
 gasto 107
 gayuba 209
 gozo 93, N 1
 guarda 101
 guía 101, 110
 iba cast. 126
 ibonaré 102
 ir cast. 126
 jarra, jarro 98
 jerigonza 66
 laborear 109
 laboreo 109
 latinajo 70
 latinear 70
 linde 106, 108
 lindar 106
 llorar 91
 llozo 91
 macho 300, N 1
 martingala 294
 me'n voigo 42
 mezcla 110
 monaguillo 108, N 2
 monje 108, N 2
 montón 369
 muela 368
 muerdo, moder 94, N 1
 mulla, mullir 94, N 1
 pagaré 102
 perdón 81, 86, 108
 perfil 108
 pesquis 108
 pido 94, N 1
 piorno 382
 poda 86
 pregoneo 109
 premia a. esp. 93, 110
 prenda 94, N 1
 pringue 107
 quema 110
 quexa a. esp. 102, N 2

quite 107, N 2
 rabotear 278, 279
 rebata, -e, -o 106
 rebate 94, N 1, 106
 rebeco 236
 rebotar 275 ss
 recibí 102
 recibiré 102
 recibo 94, N 1, 102
 reclamo 110
 remo 110
 réplica 94, N 1, 100
 rumbo 238, 239
 saque, saca 106
 sibbo 110
 socorro 94, N 1
 sostén 86, 93, 108
 sostiene 93
 son 108
 sueno, son 97
 súplica 100
 tienda, tender 94, N 1
 tirar a. esp. 252
 tizne 107
 toque 104, N 2
 traje 94, N 1, 104, N 2
 trance 94, N 1
 trasluz 94, N 1, 108
 trote 104, N 2
 trueque 106
 tunda, tundir 94, N 1
 tuerca 94, N 1
 tuerce, torcer 94, N 1
 yendo cast. 126
 yerro 86
 zafir, -a, -o 106
 zozobrar 243

On trouvera :

une liste alphabétique de
 substantifs verbaux en
 -a et en -e 95, N 1
 une liste alphabétique de
 substantifs verbaux en
 -e 105
 une liste alphabétique de
 substantifs verbaux en
 -o et en -e 107
 une liste alphabétique de

dérivés en -eo de verbes

en ear 109

Français.

aasme a. fr.	81	bouton.	270	escamoter.	217, 218
aboi.	110	bredouiller.	64	escarmouche.	220
aboutir.	275	brôéé fr. dial.	293	eschargaite m. fr.	221
accorder.	209	but.	280	escorgier a. fr.	238
achat.	81	buter.	280	escolte a. fr.	101
afadissement a. fr.	223	butter.	280	èsmiller fr. dial.	243
affadir.	223	cabestan.	213	espie a. fr.	110
affront.	110	cerche a. fr.	101	espoisse a. fr. . 62, 93, N 1	
ajonc.	209	charabia.	66, 77	esquermuche m. fr.	221
aler a. fr.	112 ss	charge.	110	essai.	94
aller.	112 ss	chasne a. fr.	213	essayer.	94
amas.	110	chasté a. fr.	293	esseniller fr. dial.	243
ambler a. fr.	114	chêne.	213	essombre a. fr.	243
anaz a. fr.	130, N 3	ĕĕtĕ, ĕĕtĕ fr. dial.	292	estal a. fr.	222
angler a. fr.	372	cime.	214	estalon a. fr.	222
annar a. fr.	130, N 3	cimier.	214	étalon.	222
anned a. fr.	130, N 3	clou.	92, N 2	étendart.	222
appeau.	110	clouer.	92, N 2	évent.	110
avise a. fr.	101	concierge.	214	fadaise.	223
azot.	209	coquin.	214, 227	fadasse.	223
azote.	209	cotte.	216	fade.	223
āgrājĕ. fr. dial.	293	courroux.	110	fadement a. fr.	223
babil.	64	creuset.	215	fader a. fr.	223
baïf a. fr.	210	crie a. fr.	101	fadet a. fr.	223
balise.	210	croiseul a. fr.	215	fadur a. fr.	223
baliveau.	210	dé.	215	faïlle.	110
baliseau.	210	débouter.	275	faute.	99, N 1
balize fr. dial.	210	dèche fr. pop.	111	fraguier.	224
baragouin. 66, 65, N 1, 76		déchet.	111	fraie.	224
bargouiner.	65, N 1	dessein.	81	fraise.	224
bargouler fr. dial. . 65, N 1		dessin.	110	futaine.	253
bavardage.	65	dessoivre a. fr.	81	gaillard.	225
bavarder.	65	demand a. fr.	98	gaite a. fr.	101, 110
bégayer.	64	demande.	98	galerie.	226
besillier a. fr.	212	deul a. fr.	110	galimatias.	66, 78, 79
biais.	211	donnoi a. fr.	109, N 3	gite.	99, N 1
bistouri.	213	dote a. fr.	98, N 2	gouape.	226
blablabla.	73	doute.	98, N 2	gris.	101
bonace.	287 ss	dragée.	215	guérite.	226
bonasse m. fr.	288, 292	écorcher une langue.	64	gueux.	227
bot (pied...).	281	écoté.	216	guie a. fr.	110
boteron a. fr.	278, N 1	écoutille.	215	guye a. fr.	101
botte.	270	éculorger fr. dial.	238	hanoche fr. dial.	383
bout.	270, 279	effort.	111	bargneux.	228
bouter.	270 ss	élan.	111	hicier a. fr.	228
		emboutir.	275	hichier fr. dial.	228
		enerrer a. fr.	114	hisser.	228
		enfadissement a. fr.	223	hogne a. fr.	110
		épreuve.	111	houle.	229
		errer.	114	houpe.	230

<i>huche</i> a. fr. 101	<i>octroi</i> 109, N 3	<i>semillon</i> m. fr. 243
<i>irais</i> 127	<i>qil</i> 233	<i>séran</i> 111
<i>jargoiller</i> 71	<i>oreste</i> a. fr. 238	<i>sombre</i> 243
<i>jargon</i> 66 ss	<i>ouiller</i> 233	<i>sombrer</i> 243
<i>jargonneis</i> 71	<i>palais (de la bouche)</i> .. 233	<i>souchet</i> 111
<i>jargonnement</i> 71	<i>palissandre</i> 233	<i>souquenille</i> 210
<i>jargonner</i> 71	<i>patache</i> 233	<i>soutien</i> 93
<i>jargonnerie</i> 71	<i>pérroquet</i> 233	<i>tamis</i> 244
<i>joie</i> 93, N 1	<i>pierre</i> 377	<i>tâler</i> 246
<i>jouir</i> 93, N 1	<i>pivot</i> 234, 235	<i>timon</i> 247
<i>jugé</i> 111	<i>pluie</i> 111	<i>tiranz</i> a. fr. 249 ss
<i>latin</i> 68 ss	<i>popeline</i> 235	<i>tirer</i> 247 ss
<i>leste</i> 230	<i>pousse</i> 110	<i>tiret</i> a. fr. 252
<i>lie</i> 231	<i>queux</i> 227	<i>tiretaine</i> 252
<i>loète, louwète</i> wall. 302	<i>raban</i> 235	<i>tiretier</i> 252, 253
<i>lof</i> 231	<i>rabot</i> 277, 278, 281	<i>touaille</i> m. fr. 152
<i>lofer</i> 231	<i>rabotte</i> ber. 277	<i>touiller</i> fr. dial. 153
<i>loue</i> 111	<i>radoter</i> 65	<i>tournoi</i> 109, N 3
<i>louvoyer</i> 231	<i>râler</i> 235	<i>tranche</i> 110
<i>mailloche</i> 302	<i>rame</i> 110	<i>travouille</i> 153
<i>maintien</i> 93	<i>rebéquer</i> 236	<i>travouiller</i> 153
<i>manivelle</i> 232	<i>rechigner</i> 236	<i>travouillette</i> 153
<i>marlin</i> 299 ss	<i>reclaim</i> a. fr. 98	<i>trémie</i> 253 ss
<i>marloufe</i> wall. 302	<i>reclame</i> 98	<i>trignoché</i> fr. dial. 383
<i>marlovète</i> wall. 302, 303, N 1	<i>regarde</i> a. fr. 101	<i>tringle</i> 256
<i>marluche, -euche</i> fr. dial. 302	<i>relief</i> 93	<i>vadrouille</i> 153
<i>marmotte</i> 232	<i>rempart</i> 111	<i>vaille</i> a. fr. 110
<i>martegau</i> 298	<i>repous</i> 110	<i>varvonner</i> fr. dial. 65
<i>marticles</i> 297	<i>reproche</i> 236, 237	<i>veille</i> a. fr. 101
<i>martingale</i> 293 ss	<i>reprovier</i> a. fr. 236	<i>vente</i> 99, N 1
<i>martirier</i> a. fr. 249	<i>ricaner</i> 236	<i>veuille</i> a. fr. 110
<i>matagot</i> 295, 298	<i>rin de vent</i> 239	<i>virer</i> 257
<i>mensonge</i> 98, N 2	<i>roche</i> 377	<i>voguer</i> 258
<i>merci</i> 103	<i>rogne</i> 238	<i>zézayer</i> 64
<i>merlin</i> 299 ss	<i>rolle</i> a. fr. 369	
<i>meschaille</i> a. fr. 110	<i>ronfler</i> 238	
<i>meule</i> 368, 373	<i>rouan</i> 238	
<i>mirabelle</i> 232	<i>rouvraie</i> 144	
<i>mirer</i> 268	<i>rouvre</i> 144 ss	
<i>miroir</i> 268	<i>rovoreis</i> a. fr. 145	
<i>mouche, -ard</i> 221, 222	<i>rum</i> 238	
<i>moyeu</i> 232	<i>saccade</i> 240	
<i>mucier</i> a. fr. 221	<i>sachier</i> a. fr. 240	
<i>muel</i> a. fr. 369	<i>saie</i> 241	
<i>mullon</i> a. fr. 369 ss	<i>salade</i> 241	
<i>navrer</i> 233	<i>salut</i> 103	
<i>neige</i> 111	<i>saquer</i> 240, 241	
<i>nobloi</i> a. fr. 109, N 3	<i>sayon</i> 241	
<i>noif</i> a. fr. 111	<i>sémillant</i> 242	
	<i>semiller</i> a. fr. 242	

Franco-Provençal.

<i>alà</i> 123
<i>ala(r)</i> 124, 126
<i>alā</i> 123
<i>alē</i> 123
<i>barlet</i> 279
<i>battšq</i> 30
<i>bbèllèttèlè</i> 30
<i>bbra</i> 32, N 2
<i>bout</i> 279
<i>bouta</i> 273
<i>caloche</i> 383
<i>castia</i> a. lyon. 293
<i>cateroche</i> 383

<i>catôche</i>	383
<i>chamarat</i>	385 ss
<i>chiora-martina</i>	137
<i>décamottô</i>	218
<i>êntramuira</i>	256
<i>ggyizê</i>	32, N 2
<i>ikki</i>	31
<i>ttrêrê</i>	31
<i>kkassê</i>	31, 32, N 2
<i>kwaɛi</i>	34, N 1
<i>kayun</i>	31
<i>kkwây</i>	32, N 2
<i>kkummê</i>	31
<i>kkunfyê</i>	31
<i>kkwaydjê</i>	32, N 2
<i>kkwayfê</i>	31
<i>kkwayrê</i>	34, N 1
<i>llinnê</i>	34, N 6
<i>llizê</i>	34, N 6
<i>marlet, merlet</i>	302
<i>molar</i>	362 ss, 373 ss
<i>mouyeu</i>	232
<i>mueaz (de fein)</i> a. fr. prov.....	370
<i>mwê</i>	370
<i>nniêvelê</i>	31
<i>prikki</i>	32, N 1
<i>prille</i>	32
<i>ssêrkyê</i>	32, N 2
<i>ssu</i>	32
<i>stôykki</i>	32
<i>tsampiy</i>	31
<i>tsyê</i>	378
<i>ttôk</i>	32
<i>vâ</i>	124, 128, N 1
<i>vô</i>	124, 128, N 1
<i>wayllê</i>	32, N 2
<i>yôrê</i>	32

La plupart des mots de l'article de M. Melillo (p. 1 à 34) étant donnés comme exemples de phénomènes phonétiques ou morphologiques, n'ont pas été répertoriés ici; nous indiquons seulement les faits qu'ils illustrent.

CARACTÉRISTIQUE FONDAMENTALE DU FR. PR. DE CELLE ET DE FAETO :

<i>traitement de a précédé de palatale dans la conjugaison</i>	5,7
<i>exemples de -ARE, -ATIS, -ATE > iy</i>	5
<i>exemples de -ATU, -ABAM, -AVI avec a conservé</i>	5,7
<i>étude de la zone -CATU et -CABAM palatalisés :</i> <i>exemples</i>	11-16
<i>étude de la zone -CATU > a, -CABAM palatalisé ;</i> <i>exemples</i>	16-21
<i>étude de la zone -CATU palatalisé, -CABAM > a : exemples</i>	21-23
<i>étude de la zone -CATU > a, -CABAM > a : exemples</i>	23-26
<i>concordances morphologiques</i>	29-30
a) <i>conservation de -nt à la 3^e personne du pluriel</i>	29
b) <i>conservation de -t à la 3^e personne du singulier</i>	30
<i>concordances phonétiques entre les parlers de Celle et de Faeto et certains parlers fr. pr.</i>	28, 29
a) <i>existence de diph-tongues décroissantes</i>	28
b) <i>passage de L à y</i>	29

Gascon.

<i>botar</i> a. gasc.....	271
<i>galhoun</i>	225
<i>korbet</i>	255

Germanique.

<i>botan</i>	270 ss
<i>geplapper</i>	64

<i>hitsen</i>	229
<i>*huppo</i>	230
<i>*kinan</i>	236
<i>*kinni</i>	236
<i>lispeln</i>	64
<i>nuscheln</i>	64
<i>radebrechen</i>	64
<i>sich verhaspeln</i>	64
<i>skala</i>	219
<i>*skirmjan</i>	220, 221
<i>skot</i>	216
<i>spiegel</i>	268
<i>*stalo</i>	222
<i>twahan</i>	152
<i>twahila</i>	152
<i>*wogon</i> a. all.....	258
<i>zemisa</i> a. all.....	244

Grec.

<i>ἐπιχάρσιος</i>	211
<i>πυρή</i>	234

Italien.

<i>abbiamo</i>	119, N 3
<i>alên vén</i>	126
<i>andare</i>	112 ss
<i>anden vén</i>	126
<i>andiamo</i>	119, 119, N 3, 128
<i>anin vén</i>	126
<i>arpeggio</i>	109, N 3
<i>(a)scolta</i>	101
<i>assaggiare</i>	94
<i>barone piém</i>	154, 369
<i>boccia</i>	280
<i>bonaccia</i>	287
<i>botta</i>	270
<i>botto</i>	270
<i>bottone</i>	270
<i>bottare</i>	270 ss
<i>buttare</i>	270
<i>buttari</i> cal.....	274
<i>bruno</i>	101
<i>cantare</i>	119
<i>cantiamo</i>	119
<i>carregio</i>	109, N 3

celata 241
chiglia 259
cielo 242
conto 80, 81
corteggio 109, N 3
difesa 104
ferchiò cors. 238
gergo 66
giamo 117, 119, N 3, 127, 129
gimus 117
gire 117, 129
godere 93, N 1
guard(i)a 101
guida 80, N 1, 101
imbottare 274
latinaccio 70
latino 69
latinuccio 70
maneggio 109, N 3
marcia 80
mbuttare cal. 274
(pietra) molare 364
mucchio 369
murmont lomb. 232
piant(ell)a 101
rendere 119
saggio 94
sbuttare cal. 274
scamozzare 219, N 3
(scara)guaita 101
schermugio a. it. 221
scolca 101
serchiò cors. 238
siamo 119, N 3
slatinare 70
specchio 268
spia 80, N 1
squamare 219
staff(ett)a 101
tamixato a. vén. 245
tirare 252
tramoggia 253
vampa 119
ved-etta 101
vogare 259
vòglia 93, N 2
vucare nap. 259
vuttare cal. 274
yamo it. mérid. 118

Latin.

ablatum 130, N 3
adductu 95, N 1
adeamus 117 ss
adire 115, 117, 129
adirem 117
aditare 116 ss
**aditelare* 122
ad-iterare 114
**aditulare* 122
affractu 95, N 1
allatus 114
ambulare 114
amnicula 61
amnis 61
**amnucula* 61
anxiare 212
aquae ductu 95, N 1
aqua viva 43
aranea 238
**arenëum* 44
batare 210
**bonacia* 287 ss
bonus 287, 289, 290
botellus 284
botulus 284
caelare 242
calamus 220
capitulum, capiculum 300
casnus 213
castitate 293
casu 95, N 1
**cavitare* 266
celare 242
chimaera 214
chorda 209
commutare 217
coquinius 215, 227
cor, -dis 209
corrotulare 370
dare 120
datum 215
debita 95, N 1
dicta 95, N 1
**dolia* 93, N 1
eamus 127, 129
ecalvare 339, 340
**evellicare* 339
exagium 94

excubiae 101
exumbris 243
**fallia* 93, 110
fascina 301
filare 91
filum 91
fraga 224
fugita 95, N 1
gannire 236
gaudere 93, N 1
gaudia 93, N 1
gaudium 110
(dens) genuinus 301
grundire 93, N 1
**grundiu* 93, N 1
grunium 93, N 1
gustare 91
gustus 91
indicta 95, N 1
(opus) intestinum 301
ire 114, 117, 120, 127, 128
irem 117
iterare 114
**jadium* 93, 110
lapis angularis 372
limitare 106
limite 106, 108
luridus 371
malacia 287 ss
**manabella* 232
manualis 232
**marculinus* 301
marculus 299
marcus 300
**martelinus* 299
martellus 300
martulus 300
**martyrare* 249 ss
martyrium 250
mediolum 232
mercede 103
**mirare* 268
modiolus 232
mola 368 ss
molaris 362 ss, 374 ss
molonus 368
mus montanus 232
mutulus 369, 370
**nafra* 233
nota 91

notare..... 91
 ossum..... 261, 262
 palatium..... 233
 palatum..... 233
 palus..... 210
 Pistoja..... 213
 *puga..... 234
 pugna..... 91, 92
 pugnare..... 91, 92
 pugnus..... 92
 pulicem..... 235
 pulvinus..... 301
 putus..... 284, N 2
 *rasclare..... 235
 ravidus..... 238
 *repropiare..... 237
 *repropium..... 236
 rhombus..... 238, 240
 robur..... 144
 rodere..... 238
 rotulus..... 369
 saccus..... 240
 (vas) salinum..... 301
 salute..... 103
 squama..... 217, 218
 stolo..... 222
 studium..... 110
 subumbrare..... 243
 sucidus..... 371
 tab(u)linum..... 301
 *tastare..... 246
 taxim..... 246
 *taxitare..... 246
 temo, timo..... 247
 terginum..... 301
 toacula lat. méd..... 153
 trimodia..... 253
 truncare..... 92
 truncus, -i..... 92
 truncus -a, -um..... 92
 tudicula..... 153
 tudiculare..... 153
 tuduculare..... 153
 tyrannus..... 248 ss
 vadere..... 114, 127, 128
 veruina..... 301
 vetulus, veclus..... 300
 vibrare..... 257
 vigiliae..... 101
 *virare..... 257

viria..... 257
 *volia..... 93, N 1

Néerlandais.

bargoensh..... 66, 76
 tengel..... 256

Portugais.

acadornado gal..... 382
 acôrdo..... 91
 alcaïote..... 345, N 1
 alcoveto..... 344
 alcovitar..... 345
 algaravia..... 66, 74
 algaraviado..... 74
 alqueivar..... 339
 alqueive..... 339 ss
 apêgo..... 107
 avanço..... 88
 balisa..... 210
 balizar..... 210
 bioca gal..... 381
 boança a. port..... 287, 291
 botar..... 270 ss
 boto..... 276, 281
 cadorno gal..... 382
 caduira gal..... 382
 carrêgo..... 100
 cerne..... 94, N 1
 conta..... 81
 decotar..... 216
 desbotar..... 275
 dúvida..... 98, N 2
 embotar..... 275
 escadornado gal..... 382
 freire..... 108, N 2
 frade..... 108, N 2
 gouvir a. port..... 93, N 1
 latim..... 73
 latinorio..... 70
 mollon a. port..... 370, 371
 pega..... 107
 púcaro..... 284, N 2
 pucho..... 284, N 2
 rabote..... 279
 queyxume a. port..... 102, N 3
 raboto..... 275

rebotar..... 275 ss
 troca..... 106

Pré-roman.

calma..... 346
 *galleus..... 225
 *galia gaul..... 225
 *krösu gaul..... 215
 *liga..... 231
 tamara..... 385

Provençal.

aissar..... 212
 anar, 121, 122, 123
 anarai..... 121
 anâ..... 123
 anê..... 123
 anirdi..... 127, N 1
 argue..... 213
 bessilhar..... 212
 biaiassar a. prov..... 211
 bonassa a. pr..... 287 ss
 botar..... 270 ss
 boton..... 270
 bouta..... 281
 cabro-martino..... 137
 cabro-souno..... 137
 cagorno..... 382
 camarat a. prov..... 385
 clavèu, clavèl..... 131
 codornho..... 382, 383
 coucou..... 133
 crolar a. prov..... 370
 desdenh..... 108
 embouta..... 274, 281
 embotar a. prov..... 274
 embouti..... 274
 enmascacioun, -cien, -cieu..... 134
 enmascage, -i..... 134
 escama a. prov..... 218
 escamâ..... 218
 escamacho..... 218
 escamal a. prov..... 218
 escamandrâs..... 218
 escamoussoun..... 218
 eschamo..... 218
 escaumo..... 219
 escomoutâ..... 218

espio..... 212
esporre, espouerre..... 132
fadeza..... 223
fat a. prov..... 223
Galimatié..... 78
gauzir..... 93, N 1
genestet..... 132
goffio..... 132
goufié..... 132
irai..... 127
iria..... 127
malautás, -rautas..... 136
malaveja..... 135
manca..... 137
mançard..... 137
mancheto (fedo...)..... 136
manjaio..... 136
martegalado..... 295
martegalo..... 293 ss
martegalo (jouga à la...) 297
martegau..... 295
martinello..... 137
marturiar, -iriar a. prov. 251
masage..... 135
mastralhou..... 134
mastraioun..... 133
mastrouia..... 138
mastrouiage..... 138
mastrouiaire, -arello... 138
mistralo, -aro..... 135
mistrulado, -rado..... 135
mitigacioun, -cien, -ciéu 134
modolon a. prov..... 370
mojol a. prov..... 232

(peira) molar a. prov.. 364
molas a. prov..... 368
moulard..... 364
pibou..... 235
reganhar a. prov..... 236
repropchar a. prov. 236, 237
roure..... 144
rover..... 144
satorna a. prov..... 383
scarmussa..... 220
semilhar a. prov..... 243
sostenh..... 108
tastá..... 247
tumborél..... 386, N 1
vedzalias..... 137
vejaio..... 137

Rhêto-roman.

bunatscha..... 288
sumbrigva..... 243

Roumain.

bunață..... 287
cabrefsti..... 268
căuta..... 266
ciolan..... 262, 264, 265
ciont..... 264, 265
cotătoare..... 266 ss
cutie de videri..... 268
oglindă..... 265
limba păsărească..... 73
os..... 261 ss
șpégelu, -a..... 268

vintre..... 269
yiliye..... 268

Russe.

tarabárchchina..... 66
tarabárit..... 66

Sarde.

addoru..... 104
arribu..... 104
devastu..... 104
impolthu..... 104
infettu..... 104

Cartes de l'ALF

474 *épi de blé*..... 212
 748 *laitue*..... 212

Cartes de l'ALLY.

758 *la soupente (dans le hangar)*..... 386
 836 *un tas de pierres*... 378
 856 *un « chier »*..... 378

Cartes de l'ALMC

86 *(un) tas de pierres* 378
 722* *cave à trappe*..... 386
 998 *la « gerbière »*.... 386